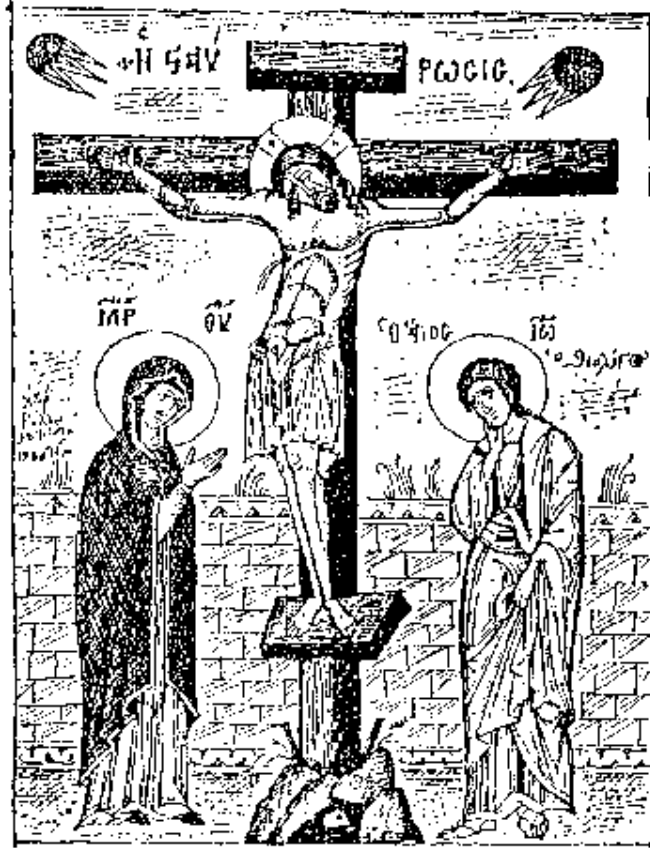


**ACCENTED MODERN ENGLISH VERSION FOR CHOIRS**

# ΤΑ ΕΓΚΩΜΙΑ



## The Lamentations Before the Holy Sepulcher

In Greek and English

Modern English Translation by N. Takis

*Dedicated to His Eminence Metropolitan Maximos of Pittsburgh*

**ΤΑ ΕΓΚΩΜΙΑ**  
**ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ**

**ΣΤΑΣΙΣ ΠΡΩΤΗ**

Ἦχος Πλ. Α.

1. Ἡ Ζωὴ ἐν τάφῳ  
κατετέθης, Χριστέ,  
καὶ ἀγγέλων στρατιαὶ, ἐξεπλήττοντο,  
συγκατάβασιν δοξάζουσαι τὴν Σὴν.

2. Ἡ Ζωὴ πῶς θνήσκεις;  
πῶς καὶ τάφῳ οἰκεῖς;  
τοῦ θανάτου τὸ βασιλεῖον λύεις δέ,  
καὶ τοῦ Ἄδου τοὺς νεκροὺς ἐ  
ξανιστᾶς.

3. Μεγαλύνομέν Σε  
Ἰησοῦ Βασιλεῦ,  
καὶ τιμῶμεν τὴν ταφὴν καὶ τὰ πάθη  
Σου,  
δί ᾧν ἔσωσας ἡμᾶς ἐκ τῆς φθορᾶς.

4. Μέτρα γῆς ὁ στήσας  
ἐν σμικρῷ κατοικεῖς  
Ἰησοῦ, Παμβασιλεῦ, τάφῳ σήμερον,  
ἐκ μνημάτων τοὺς θανόντας ἀνιστῶν.

5. Ἰησοῦ Χριστέ μου,  
Βασιλεῦ τοῦ παντός,  
τί ζητῶν τοῖς ἐν τῷ Ἄδῃ ἐλήλυθας;  
ἢ τὸ γένος ἀπολύσαι τῶν βροτῶν;

6. Ὁ Δεσπότης πάντων  
καθορᾶται νεκρός,  
καὶ ἐν μνήματι καινῷ κατατίθεται  
ὁ κενώσας τὰ μνημεῖα τῶν νεκρῶν.

7. Ἡ Ζωὴ ἐν ταφῳ  
κατετέθης, Χριστέ,  
καὶ θανάτῳ Σου τὸν θάνατον ᾤλεσας,  
καὶ ἐπήγασας τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν.

**STASIS PROTI**

Ichos Pl. A.

1. i zo-i en ta-fo  
ka-te-te-this, chris-te  
ke an-ghe-lon stra-ti-e, exe-pli-ton-do,  
sing-ka-ta-va-sin dho-xa-zou-se tin sin.

2. i zo-i pos thni-skis,  
pos ke ta-fo i-kis  
tou tha-na-tou to va-si-li-on li-is dhe  
ke tou a-dhou tous ne-krous e-xa-ni-  
stas

3. me-gha-li-no-men se  
i-i-sou va-si-lef  
ke t i-mo-men tin ta-fin ke ta pa-thi sou  
dhi on e-so-sas i-mas ek tis ftho-ras

4. me-tra yis o sti-sas  
en smi-kro ka-ti-kis  
i-i-sou pam-va-si-lef, ta-fo si-me-ron  
ek mni-ma-ton tous tha-non-das a-ni-  
ston.

5. i-i-sou chri-ste mou,  
va-si-lef tou pan-dos  
ti zi-ton tis en to a-dhi e-li-li-thas  
i to ye-nos a-po-li-se ton vro-ton.

6. o dhe-spo-tis pan-don  
ka-tho-ra-te ne-kros  
ke en mni-ma-ti ke-no ka-ta-ti-the-te  
o ke-no-sas ta mni-mi-a ton ne-kron

7. i zo-i en ta-fo  
ka-te-te-this, chri-ste  
ke tha-na-to sou ton tha-na-ton o-le-  
sas,  
ke e-pi-ya-sas to koz-mo tin zo-in

**THE LAMENTATIONS**  
**OF GREAT FRIDAY**  
**FIRST STASIS**  
Plagal First Tone

1. In a **grave** they **laid** You,  
yet, O **Christ** You are **Life**,  
and the **armies** of the **angels** **beheld** amazed,  
giving **glory** that You **chose** to **condescend**.  
.
2. How, O **Life**, do **You** die?  
How do **You** live **entombed**,  
for you **slashed** through all the **bonds** in the **realm** of death,  
and have **raised** the dead in **Hades** from their **graves**?
3. We, O **Lord**, **exalt** You,  
O Christ **Jesus**, our **King**,  
and we **venerate** Your **Passion** and **burial**  
through which **You** have brought **redemption** from our **sins**.
4. You have **set** the **measures**  
of the **earth**, yet this **day**  
in a **narrow** tomb now **dwell**, Jesus, **King** of all,  
Who has **raised** those who were **dead** up from their **tombs**.
5. O my **own** Christ **Jesus**,  
You are **King** of the **world**.  
Why have **You** come down to **Hades** to **seek** the dead?  
Is it **not** to set the **race** of mortals **free**?
6. He Who **is** the **Master**  
of creation **appears**  
as a **corpse** and lies **entombed** in a **fresh**-hewn grave,  
though He **emptied** every **gravesite** of its **dead**.
7. In a **grave** they **laid** You,  
yet, O **Christ**, You are **Life**.  
By Your **death** You have **abolished** the **realm** of death,  
and **upon** the world have **poured** down streams of **Life**.

8. Ὁ ώραῖος κάλλει  
παρὰ πάντας βροτούς  
ὡς ἀνείδεος νεκρὸς καταφαίνεται,  
ὁ τὴν φύσιν ώραῖσας τοῦ παντός.

8. o o-re-os kal-li  
pa-ra-pan-das vro-tous  
os a-ni-dhe-os ne-kros ka-ta-fe-ne-te  
o tin fi-sin o-ra-i-sas tou pan-dos

9. Ἰησοῦ, γλυκύ μοι,  
καὶ σωτήριον Φῶς  
τάφῳ πῶς ἐν σκοτεινῷ κατακέκρυψαι;  
ὦ ἀφάτου καὶ ἀρρήτου ανοχηῖς·

9. i-i-sou gli-ki-mi  
ke so-ti-ri-on fos  
ta-fo pos en sko-ti-no ka-ta-ke-kri-pse  
o a-fa-tou ke ar-ri-tou a-no-chis

10. Ἀπορεῖ καὶ Φύσις,  
νοερά καὶ πληθὺς  
ἢ ἀσώματος, Χριστέ, τὸ μυστήριον  
τῆς ἀφράστου καὶ ἀρρήτου Σου ταφῆς.

10. a-po-ri ke fi-sis  
no-e-ra ke pli-this  
i a-so-ma-tos chri-ste to mi-sti-ri-on  
tis a-fra-stou ke ar-ri-tou sou ta-fis.

11. Προσκυνῶ τὸ πάθος,  
ἀνυμνῶ τὴν ταφήν,  
μεγαλύνω Σου τὸ κράτος, Φιλάνθρωπε,  
δί ὧν λέλυμαι παθῶν φθοροποιῶν.

11. pro-ski-no to pa-thos  
a-ni-mno tin ta-fin  
me-gha-li-no sou to kra-tos fi-lan-thro-  
pe  
dhi on le-li-me pa-thon ftho-ro-pi-on

12. Ἡ ἀμνὸς τὸν ἄρνα  
καθορῶσα νεκρόν,  
ταῖς αἰκίσι βαλλομένη ὠλόλυξε,  
συγκινοῦσα καὶ τὸ ποίμνιον βοᾶν.

12. i am-nas ton ar-na  
ka-tho-ro-sa ne-kron  
tes e-ki-si va-lo-me-ni o-lo-li-ze  
sing-ki-nou-sa ke to pi-mni-on vo-an

13. Οἴμοι, Φῶς τοῦ κόσμου·  
οἴμοι, Φῶς τὸ ἐμόν·  
Ἰησοῦ μου ποθεινότατε, ἔκραζεν  
ἢ Παρθένος θρηνηδοῦσα γοερῶς.

13. i-mi fos tou koz-mou,  
i-mi fos to e-mon  
i-i-sou mou po-thi-no-ta-te -kra-zen  
i par-the-nos thri-no-dhou-sa yo-e-ro

14. ὦ Θεὲ καὶ Λόγε,  
ὦ χαρὰ ἡ ἐμή,  
πῶς ἐνέγκω Σου ταφήν τὴν τριήμερον;  
νῦν σπαράττομαι τὰ σπλάγχνα  
μητρικῶς.

14. o the-e ke lo-ye  
o cha-ra i e-mi  
pos e-neng-o sou ta-fin tin tri-i-me-ron  
nin spa-ra-to-me ta splach-na mi-tri-kos

15. Τίς μοι δώσει ὕδωρ  
καὶ δακρύων πηγᾶς;  
ἢ Θεόνυμφος Παρθένος ἐκραύγαζεν,  
ἵνα κλαύσω τὸν γλυκύν μου Ἰησοῦν.

15. tis mi dho-si i-dhor  
ke dha-kri-on pi-yas  
i the-o-nim-fos par-the-nos e-krav-gha-  
zen  
i-na klaf-so ton ghli-kin mou i-i-soun

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ  
Πνεύματι.

Dhoxa Patri ke Yio, kai aghio Pnevmati

8. Fairer **in** His **beauty**,  
than all **creatures** on **earth**,  
He is **seen** now lying **lifeless**, His **beauty** gone,  
yet all **beauty** in creation springs from **Him**.

9. O my **own** sweet **Jesus**,  
Saving **Light** of the **world**,  
can the **darkness** of the **grave** hide Your **Light** within?  
Neither **thought** nor word can **say** what You have **borne**.

10. Neither **Nature's** **reason**,  
nor the **angels**, O **Christ**,  
grasp the **mystery** enfolding Your **burial**,  
beyond **all** our understanding and all **words**.

11. I **revere** Your **passion**  
Your **entombment** I **praise**,  
and I **magnify** Your **might**, Loving **Friend** of man;  
they have **ransomed** me from **passions** that **corrupt**.

12. When Your **mother** **saw** you  
brought to **slaughter**, O **Lamb**,  
she was **stabbed** with painful **torment**; her **anguished** sobs  
called the **flock** to join her **bitter** cries of **grief**.

13. "Woe is **me!**" the **Virgin**  
mourned through **heart-breaking** **sobs**.  
"You are, **Jesus**, my most **precious**, **beloved** Son!  
Gone is **my** light, and the **Light** of all the **world!**"

14. "God and **Word** eternal,  
O my **Gladness** and **Joy!**  
How shall **I** endure Your **three** days **inside** the tomb  
when my **heart** is breaking **with** a mother's **grief?**"

15. "Who will **give** me **water**,  
and a **fountain** of **tears,**"  
cried the **Virgin** Bride of **God** in her **deep** despair,  
"that in **grief** for my sweet **Jesus** I might **weep.**"

*Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

16. Ἐνυμνοῦμεν, Λόγε,  
Σὲ τὸν πάντων Θεόν,  
σὺν Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Σου Πνεύ-  
ματι,  
καὶ δοξάζομεν τὴν θείαν Σου ταφήν.

*Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας  
τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.*

17. Μακαρίζομέν Σε,  
Θεότοκε Ἄγνη,  
καὶ τιμῶμεν τὴν ταφήν τὴν τριήμερον  
τοῦ Υἱοῦ Σου καὶ Θεοῦ ἡμῶν πιστῶς.

18. Ἡ Ζωὴ ἐν τάφῳ  
κατετέθης, Χριστέ,  
καὶ ἀγγέλων στρατιᾷ ἐξεπλήττοντο  
συγκατάβασιν δοξάζουσαι τὴν Σὴν.

### ΣΤΑΣΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ

Ἦχος Πλ. Α.

1. Ἄξιόν ἐστι  
μεγαλύνειν Σε τὸν Ζωοδότην,  
τὸν Σταυρῷ τὰς χεῖρας ἐκτείναντα  
καὶ συντρίψαντα τὸ κράτος τοῦ ἔ-  
χθροῦ.

2. Ἄξιον ἐστι  
μεγαλύνειν Σε τὸν πάντων Κτίστην·  
Σοὶς γὰρ τοῖς παθήμασιν ἔχομεν  
τὴν ἀπόθειαν, ρυσθέντες τῆς φθορᾶς.

3. Ἐφρίξεν ἡ γῆ,  
καὶ ὁ ἥλιος Σῶτερ, ἐκρύβη,  
Σοῦ τοῦ ἀνεσπέρου φέγγους, Χριστέ,  
ἐν τῷ τάφῳ δύντος νῦν σωματικῶς.

4. Μόνη γυναικῶν  
χωρὶς πόνων ἔτεκόν Σε, τέκνον,  
πόνους δὲ νῦν φέρω πόθει τῷ Σῷ  
ἀφορήτους, ἀνεβόα ἡ Σεμνή.

5. Τέτρωμαι δεινῶς  
καὶ σπαράττομαι τὰ σπλάγχνα, Λόγε,  
βλέπουσα τὴν ἄδικόν σου σφαγὴν·  
ἀνελόγιζεν ἡ Μήτηρ ἐν κλαυθμῷ

16. a-ni-mnou-men lo-ye  
se ton pan-don the-on  
sin pa-tri ke to a-yi-o sou pnev-ma-ti  
ke dho-xa-zo-men tin thi-an sou ta-fin.

*Ke nin ke ai,  
ke is tous eonas ton eonon. Amin.*

17. ma-ka-ri-zo-men Se  
the-o-to-ke agh-ni  
ke ti-mo-men tin ta-fin tin tri-i-me-ron  
tou i-ou sou ke the-ou i-mon pi-stos.

18. i zo-i en ta-fo  
ka-te-te-this, chri-ste  
ke an-ghe-lon stra-ti-e, e-xe-pli-ton-do  
sing-ka-ta-va-sin dho-xa-zou-se tin sin.

### STASIS DHEFTERA

Ichos Pl. A.

1. a-xi-on e-sti  
me-gha-li-nin se ton zo-o-dho-tin  
ton stav-ro tas chi-ras ek-ti-nan-da  
ke sin tri-psi-an-da to kra-tos tou ech-  
thru

2. a-xi-on e-sti  
me-gha-li-nin se ton pan-don kti-stin  
sis ghar tis pa-thi-ma-sin e-cho-men  
tin a-pa-thi-an ris-then-des tis ftho-ras

3. e-fri-xen i yi  
ke o i-li-os so-ter e-kri-vi  
sou tou a-ne-spe-rou fen-gous chri-ste  
en to ta-fo dhin-dos nin so-ma-ti-kos

4. mo-ni yi-ne-kon  
cho-ris po-non e-te-kon se tek-non  
po-nous dhe nin fe-ro pa-thi to so  
a-fo-ri-tous a-ne-vo-a i sem-ni

5. te-tro-me dhi-nos  
ke spa-ra-to-me ta splach-na, lo-ye  
vle-pou-sa tin a-dhi-kon sou sfa-yin  
a-ne-lo-yi-sen i mi-tir en klaf-thmo

16. We will **sing** Your **praises**,  
Word and **God** of all **things**,  
with Your **Father** and Your **Holy Spirit** You are **praised**,  
and we **glorify** Your **burial divine**.

*Both now and forever and unto the ages of ages. Amen.*

17. You are **known** as **blessed**,  
Theotokos, most **pure**.  
With our **faithful** hearts we **honour** the **burial**  
suffered **three** days by your **Son**, Who is our **God**.

18. In a **grave** they **laid** You,  
yet, O **Christ** You are **Life**,  
and the **armies** of the **angels** **beheld** amazed,  
giving **glory** that You **chose** to **condescend**.

## SECOND STASIS

1. **Truly** it is **right**  
that we **magnify** You Who **bestows** Life,  
**Who** upon the **Cross** with Your **outspread** Hands  
has **defeated** all the **power** of the **foe**.

2. **Truly** it is **right**  
that we **magnify** You, our **Creator**;  
**through** Your pain have **we** been **released** from pain,  
and from **all** corruption **we** have been set **free**

3. **All** the earth did **shake**  
and the **sun** concealed itself in **darkness**  
**when** they set Your **body** into the **tomb**,  
Christ, the **Saviour** and the **never-setting Sun**.

4. "**Free** from pain, my **Child**,  
I, **alone** among all women, **bore** you."  
**said** Your modest **Mother** with **humble** voice.  
"Now Your **passion** brings more **pain** than I can **bear**."

5. "**Torn** apart am **I**,  
and my **womb**, O Word, is wrenched **within** me  
**as** Your unjust **slaughter** **assaults** my eyes,"  
cried the **Mother** to her **Son** through bitter **tears**.

6. Ὁμμα τὸ γλυκὺ  
καὶ τὰ χεῖλη Σου πῶς μύσω, Λόγε;  
πῶς νεκροπρεπῶς δὲ κηδεύσω Σε;  
ἄνεβόα μετὰ φρίκης Ἰωσήφ.
6. o-ma to gli-ki  
ke ta *chi*-li sou pos *mi*-so *lo*-ye  
pos ne-kro-pre-pos dhe ki-dhev-so se  
a-ne-vo-a me-ta *fri*-kis i-o-sif
7. Γῆ Σε, Πλαστουργέ,  
ὑπὸ κόλπους δεξαμένη, τρόμω  
συσχεθεῖσα, Σῶτερ, τινάσσεται,  
ἄφυπνώσασα νεκροὺς τῷ τιναγμῷ.
7. yi se pla-stour-ye  
i-po kol-pous dhe-xa-me-ni tro-mo  
sis-che-thi-sa, so-ter ti-na-se-te  
a-fi-*pno*-sa-sa ne-krous to ti-nagh-mo
8. Λίθος λαξευτός  
τὸν ἀκρόγωνον καλύπτει λίθον·  
ἄνθρωπος θνητός δ' ὡς θνητὸν Θεόν,  
κατακρύπτει νῦν τῷ τάφῳ· φρίξον γῆ·
8. li-thos la-xef-tos  
ton a-kro-gho-non ka-li-pti li-thon  
an-thro-pos thni-tos dhos thni-ton  
theon  
ka-ta-kri-pti nin to ta-fo fri-xon yi
9. Ἴδε μαθητὴν,  
ὄν ἠγόπησας καὶ Σὴν Μητέρα,  
Τέκνον, καὶ φθογγὴν δός, γλυκύτατον,  
δακρυχέουσα ἐβόα ἢ Ἀγνή.
9. i-dhe ma-thi-tin  
on i-*gha*-pi-sas ke sin mi-te-ra  
te-non ke fthong-*ghin* dhos gli-ki-ta-  
ton  
dha-kri-che-ou-sa e-vo-a i agh-ni
10. Κάλλος, Λόγε, πρίν,  
οὐδὲ εἶδος ἐν τῷ πάσχειν ἔσχες,  
ἀλλ' ἐξαναστάς ὑπερέλαμψας  
καλλωπίσας τοὺς βροτοὺς θείαις ἀν-  
γαῖς
10. kal-los lo-ye prin  
ou-dhe i-dhos en to pas-chin es-ches  
all' e-xa-na-stas i-per-e-plam-psas  
kal-lo-pi-sas tous vro-tous thi-as av-  
yes
11. Ἥλιος ὁμοῦ  
καὶ σελήνη σκοτισθέντες, Σῶτερ,  
δούλους εὐνοοῦντας εἰκόνιζον,  
οἱ μελαίνας ἀμφιέννυνται στολάς.
11. i-li-os o-mou  
ke se-li-ni sko-tis-then-des so-ter  
dhou-lous ev-no *oun*-das i-ko-ni-zon  
i me-le-nas am-fi-en-ni-te sto-las
12. Ἐφρίξεν ἰδῶν,  
τὸ ἄορατον Φῶς Σε, Χριστέ μου,  
μνήματι κρυπτόμενον ἄπνουν τε,  
καὶ ἐσκότασεν ὁ ἥλιος τὸ Φῶς.
12. e-fri-xen i-dhon  
to a-o-ra-ton fos se chri-ste mou  
mni-ma-ti kri-pto-me-non a-pnoun te  
ke e-sko-ta-sen o i-li-os to fos
13. Ἐκλαιε πικρῶς  
ἢ Πανάμωμος Μήτηρ Σου, Λόγε,  
ὅτε ἐν τῷ τάφῳ ἐώρακε  
Σὲ τὸν ἄφραστον καὶ ἄναρχον Θεόν.
13. e-kle-e pi-kros  
i pa-na-mo-mos mi-tir sou, lo-ghe  
o-te en to ta-fo e-o-ra-ke  
se ton a-fra-ston ke a-nar-chon the-on
14. Νέκρωσιν τὴν Σὴν  
ἢ Πανάφθορος, Χριστέ, Σοῦ Μήτηρ  
βλέπουσα πικρῶς Σοὶ ἐφθέγγετο·  
μὴ βραδύνης, ἢ Ζωή, ἐν τοῖς νεκροῖς.
14. ne-kro sin tin sin  
i pa-naf-tho-ras chri-ste sou mi-tir  
vle-pou-sa pi-kros si ef-theng-ge-to  
mi vra-dhi-nis i zo-i en tis ne-kris



6. “**Eyes** that are so **sweet**,  
and Your **lips**, O Word, how shall I **close** them?”  
**Joseph** cried **appalled**, trembling **in** dismay.  
“How shall I entomb You **as** befits the **dead**?”

7. **Fearfully** the **earth**  
took Your **body** in her **bosom**, **Saviour**.  
**Holding** her Creator, she **quaked** in fear,  
and **awakened** those who **lay** dead in their **tombs**.

8. **Stone** that man has **hewn**  
now **conceals** the Stone of Life’s Foundation;  
**mortal** men **entomb** God as **mortal** man,  
causing **you** O earth, to **tremble** in **dismay**.

9. “**Child** of mine, **behold**  
Your **belov’d** disciple and Your **mother**.”  
“**Grant** that I might **hear** Your sweet **voice** again!”  
Your pure **Mother** called through **flowing** tears to **You**.

10. **Suffering** in **pain**,  
You, O **Word**, had neither form nor **beauty**,  
**but** by Your **arising**, Your **beauty** shines,  
and Your **holy** rays **adorn** all those on **earth**.

11. **Sun** and moon as **one**  
turned to **darkness** in their sorrow, **Saviour**,  
**and** like faithful **servants**, they **wore** their grief,  
when they **wrapped** themselves in **blackness** like a **shroud**.

12. **Struck** with fear, the **sun**  
saw Your **light** invisible as **You** lay  
**lifeless** and **concealed** in the **grave**, my Christ,  
and it **shuddered** and **relinquished** its own **light**.

13. **Weeping** bitter **tears**,  
Your pure **Mother** mourned to see You **lifeless**  
**lying** in the **tomb**, yet You **are**, O Word,  
the **ineffable** and **everlasting** **God**.

14. **Witness** to Your **death**,  
through her **bitter** tears Your all-pure **Mother**  
**weeping**, cried **aloud** unto **You**, O Christ:  
“Do not **linger** with the **dead**, for You are **Life**!”

15. Ὕμνοις Σου, Χριστέ,  
νῦν τὴν Σταύρωσιν καὶ τὴν ταφὴν τε  
ὅπαντες πιστοὶ ἐκθειάζομεν,  
οἱ θανάτου λυτρωθέντες Σῆ ταφῆ.

*Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῶ καὶ Ἁγίῳ  
Πνεύματι.*

16. Ἄναρχε Θεέ,  
συναΐδιε Λόγε καὶ Πνεῦμα,  
σκῆπτρα τῶν ἀνάκτων κραταίωσον  
κατὰ πάσης πολεμίων προσβολῆς.

*Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ,  
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
Ἀμήν.*

17. Τέξασα Ζωὴν,  
Παναμώμητέ Ἀγνή Παρθένε,  
παῦσον Ἐκκλησίᾳς τὰ σκάνδαλα,  
καὶ εἰρήνην ἐπιβράβευσον αὐτῇ.

18. Ἄξιον ἔστι,  
μεγαλύνειν Σε τον Ζωοδότην,  
τὸν Σταυρῶ τὰς χεῖρας ἐκτείναντα  
καὶ συντρίψαντα τὸ κράτος τοῦ ἐ-  
χθροῦ.

### ΣΤΑΣΙΣ ΤΡΙΤΗ

Ἦχος Γ.

1. Αἱ γενεαὶ πᾶσαι  
ἕμνον τῆ ταφῆ Σου,  
προσφέρουσι, Χριστέ μου.

2. Καθελὼν τοῦ ξύλου,  
ὁ Ἀριμαθείας  
ἐν τάφῳ Σε κηδεύει.

3. Μυροφόροι ἦλθον,  
μύρα Σοι, Χριστέ μου,  
κομίζουσαι προφρόνως.

4. Δεῦρο πᾶσα κτίσις  
ἕμνους ἐξοδίους  
προσοίσωμεν τῷ Κτίστη.

15. *i-mnis sou chri-ste  
nin tin stav-ro-sin ke tin ta-fin te  
a-pan-des pi-sti ek-thi-a-zo-men  
i tha-na-tou li-tro-then-des si ta-fi*

*Dhoxa Patri ke Yio, kai aghio  
Pnevmati*

16. *a-nar-che the-e  
si-na-i-dhi-e lo-ghe ke pnev-ma  
skip-tra ton a-nak-ton kra-te-o-son  
ka-ta pa-sis po-le-mi-on proz-vo-lis*

*Ke nin ke a-l ke is tous eonas ton  
eonon. Amin.*

17. *te-xa-sa zo-in  
pa-na-mo-mi-te agh-ni par-the-ne  
paf-son ek-kli-si-as ta skan-dha-la  
ke i-ri-nin e-pi-vra-vef-son af-ti*

18. *a-xi-on e-sti  
me-gha-li-nin se ton zo-o-dho-tin  
ton stav-ro tas chi-ras ek-ti-nan-da  
ke sin tri-pan-da to kra-tos tou ech-  
thru*

### STASIS TRITI

Ichos Γ.

1. *e ye-ne-e pa-se  
im-non ti ta-fi sou  
pro-sfe-rou-si chri-ste mou*

2. *ka-the-lon tou xi-lou  
O a-ri-ma-thi-as  
en ta-fo se ki-dhe-vi*

3. *mi-ro-fo-ri il-thon  
mi-ra si, chri-ste mou  
ko-mi-zou-se pro-fro-nos*

4. *dhev-ro pa-sa kti-sis  
im-nous e-xo-dhi-ous  
pro-si-so-men to kti-sti*

15. **Singing** hymns. O **Christ**,  
all the **faithful** now sound forth the **praises**  
**of** Your **crucifixion** and **burial**  
for by **Your** entombment **we** are freed from **death**.

*Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

16. **God** beyond all **time**,  
with the **Word** and Spirit ever**lasting!**  
**strengthen** every **scepter**, O **righteous** Lord,  
of the **Orthodox** **against** our every **foe!**

*Both now and forever, and unto the ages of ages. Amen.*

17. **Life** was born of **you**  
who are **holy** and most pure, O **Virgin**.  
**Grant** your church **protection** from all **dissent**  
and **reward** us with the **blessing** of your **peace**.

18. **Truly** it is **right**  
that we **magnify** You Who **bestows** Life,  
**Who** upon the **Cross** with Your **outspread** Hands.,  
has **defeated** all the **power** of the **foe**.

### **THIRD STASIS**

1 **Every** generation  
**offers** adoration  
my **Christ**, at **Your** entombment.

2. **The** Arimathean  
**from** the Cross has **brought** You  
and **in** the **tomb** has **laid** You.

3. **Anxiously** the **women**  
**carry** myrrh and **spices**,  
my **Christ**, to **lay** **before** You.

4. **Come** with all creation,  
and **offer** hymns of **mourning**  
to **honor** **our** Creator.

5. Ὡς νεκρὸν τὸν ζῶντα  
σὺν μυροφόροις πάντες  
μυρίσωμεν ἐμφρόνως.

5. *os ne-kron ton zon-da  
sin mi-ro-fo-ris pan-des  
mi-ri-so-men em-fro-nos*

6. Ἰωσήφ τρισμάκαρ,  
κήδευσον τὸ Σῶμα  
Χριστοῦ τοῦ Ζωοδότου.

6. *i-o-sif tris-ma-kar  
ki-dhef-son to so-ma  
chri-stou tou zo-o-dho tou*

7. Οὓς ἔθρεψε τὸ μάννα,  
ἐκίνησαν τὴν πτέρναν  
κατὰ τοῦ Ἐυεργέτου.

7. *ous e-thre-pse to man-na  
e-ki-ni-san tin pter-nan  
ka-ta tou ev-er-ye-tou*

8. Ὡ τῆς παραφροσύνης  
καὶ τῆς Χριστοκτονίας,  
τῆς τῶν Προφητοκτόνων·

8. *o tis pa-ra fro-si-nis  
ke tis chri-sto-kto-ni-as  
tis ton pro-fi-to-kto-non*

9. Ὡς ἄφρων ὑπηρέτης  
προδέδωκεν ὁ μύστης  
τὴν ἄβυσσον σοφίας.

9. *os af-ron i-pi-re-tis  
pro-dhe-dho-ken o mi-stis  
tin a-vi-son so-fi-as*

10. Τὸν ρύστην ὁ πωλήσας  
αἰχμάλωτος κατέστη,  
ὁ δόλιος Ἰούδας.

10. *ton ri-stin o po-li-sas  
ech-ma-lo-tos ka-te-sti  
o dho-li-os i-ou-dhas*

11. Ἰωσήφ κηδεύει  
σὺν τῷ Νικοδήμῳ,  
νεκροπρεπῶς τὸν Κτίστην.

11. *i-o-sif ki-dhe-vi  
sin to ni-ko-dhi-mo  
ne-kro-pre-pos ton kti-stin*

12. Ὡ γλυκύ μου ἔαρ,  
γλυκύτατόν μου Τέκνον,  
ποῦ ἔδυσου τὸ κάλλος;

12. *o gli-ki mou e-ar  
gli-ki-ta-ton mou tek-non  
pou e-dhi sou to kal-los*

13. Θρήνον συνεκίνει  
ἢ Πάναγνος σου Μήτηρ,  
Σοῦ, Λόγε, νεκρωθέντος.

13. *thri-non si-ne-ki-ni  
i pa-nagh-nos sou mi-tir  
sou lo-ghe ne-kro-then-dos*

14. Θάνατον θανάτω  
Σὺ θανατοῖς, Θεέ μου,  
θεία σου δυναστεία.

14. *tha-na-ton tha-na-to  
si tha-na-tis the-e mou  
thi-a sou dhi-na-sti-a*

15. Πεπλάνηται ὁ πλάνος,  
ὁ πλανηθεὶς λυτροῦται  
σοφία Σῆ, Θεέ μου.

15. *pe-pla-ni-te o pla-nos  
o pla ni-this li-trou-te  
so-fi-a si, the-e mou*

16. Υἱέ Θεοῦ Παντάνας,  
Θεέ μου, πλαστουργέ μου,  
πῶς πάθος κατεδέξω;

16. *i-e, the-ou, pan-da-nax  
the-e mou plas-tour-ye mou  
pos pa-thos ka-te-dhe-xo*

5. As **women** bearing **myrrh** did,  
let **us** in our **awareness**  
**anoint** as **dead** the **Living**.
6. **Three**-times blessed **Joseph**,  
**thou** shalt tend the **Body**  
of **Christ**, Who **has** bestowed **Life**.
7. **Those** He fed with **manna**  
have **raised** their heels to **spurn** Him  
from **Whom** all **things** are **given**.
8. **Ignorance** most **foolish!**  
**Those** who slew the **prophets**  
have **come**, O **Christ**, to **slay** You.
9. **Mindless** as a **servant**,  
**he** who learned the **myst'ries**  
betrayed the **Depths** of **Wisdom**.
10. **He** who sold the **Savior**,  
**Judas** the **Betrayer**,  
has **sold** himself as **captive**.
11. With **help** from **Nicodemus**,  
**Joseph** tends the **Body**  
as **does** **benefit** the **Master**.
12. You **are** my sweetest **Springtime**,  
My **sweetest** Son, I **ask** You,  
"Where **has** Your **beauty** **faded?**
13. When **she** beheld You **lifeless**,  
O **Word**, Your all-pure **Mother**  
cried **out** in **lamentation**.
14. **Death** to Death You **render**,  
through **Your** **divine** **dominion**.  
My **God**, by **Your** own **dying**.
15. **Foiled** is the **Deceiver**;  
**Redeemed** is the **deceived** one,  
my **God**, by **Your** great **wisdom**.
16. My **God** and my **Creator**,  
the **King** of all, and **God's** Son,  
how **have** You **borne** Your **Passion?**

17. Ἡ Δάμαλις τὸν Μόσχον  
ἐν ξύλῳ κρεμασθέντα  
ἠλαλαζεν ὀρώσα.

17. i *dha*-ma-lis ton *mos*-chon  
en *xi*-lo kre-mas-then da  
*i-la-la-zen o-ro-sa*

18. Ὡ Φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου,  
γλυκύτατόν μου Τέκνον,  
πῶς τάφῳ νῦν καλύπτῃ;

18. o *fos* ton of-thal-mon mou  
gli-ki-ta-ton mou *tek-non*  
*fos ta-fo nin ka-li-pti*

19. Δοξάζω Σου, Υἱέ μου,  
τὴν ἄκραν εὐσπλαγχνίαν,  
ἧς χάριν ταῦτα πάσχεις.

19. *dho-xa-zo sou i-e mou*  
tin *ak-ran ef-splach-ni-an*  
is *cha-rin taf-ta pas-chis*

20. Ἀνάστηθι Οἰκτίρμον,  
ἡμᾶς ἐκ τῶν βαρόθρων  
ἐξανιστῶν τοῦ Ἄδου.

20. a-na-sti-thi i-ktir-mon  
i-mas ek ton va-ra-thron  
e-xa-ni-ston tou a-dhou.

21. Ἀνάστα Ζωοδότα,  
ἢ Σε τεκοῦσα Μήτηρ,  
δακρυροοῦσα λέγει.

21. a-na-sta zo-o-dho ta  
i se te-kou-sa mi-tir  
*dha-kri-ro-ou-sa le-ghi*

22. Οὐράνιοι δυνάμεις  
ἐξέστησαν τῷ φόβῳ  
νεκρόν Σε καθορώσαι.

22. ou-ra-ni-e dhi-na-mis  
e-xe-sti-san to fo-vo  
*ne-kron se ka-tho-ro-se*

23. Ἐρραναν τὸν τάφον  
αἱ Μυροφόροι μύρα  
λίαν πρῶτ' ἐλθοῦσαι.  
{τρὶς}

23. er-a-nan ton ta-fon  
e mi-ro-fo-ri mi-ra  
li-an pro-i el-thou-se  
(3 times)

24. Εἰρήνην Ἐκκλησίᾳ,  
λαῶ Σου σωτηρίαν  
δώρησαι Σῇ ἐγέρσει.

24. i-ri-nin ek-kli-si-a  
la-o sou so-ti-ri-an  
*dho-ri-se si e-yer-si*

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ  
Πνεύματι.

*Dhoxa Patri ke Yio ke aghio*  
*Pnevmati*

25. Ὡ Τριάς, Θεέ μου,  
Πατήρ, Υἱός, καὶ Πνεῦμα,  
ἐλέησον τὸν κόσμον.

25. o tri-as the-e mou  
pa-tir, i-os, ke *pnev-ma*  
e-le-i-son ton koz-mon

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας  
τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

*ke nin ke a-l ke is tous eonas ton eonon.*  
*amin*

26. Ἰδεῖν τὴν τοῦ Υἱοῦ Σου  
Ἀνάστασιν, Παρθένε,  
ἄξιωσον Σοὺς δούλους.

26. i-dhin tin tou i-ou sou  
a-na-sta-sin par-the-ne  
a-xi-o-son sous *dhou-lous*

27. Αἱ γενεαὶ πᾶσαι  
ὑμνον τῇ ταφῇ Σου  
προσφέρουσι, Χριστέ μου.

27. e ye-ne-e pa-se  
*im-non ti ta-fi sou*  
pros-fe-rou-si chri-ste mou

17. Beholding You suspended upon the tree, the **Mother** cried to her **Calf** in **anguish**.

18. “My **sweetest** Son, most **precious**, the **Light** of mine eyes **hidden!** How **can** a **tomb** conceal You?”

19. “My **Son**, I offer **glory** for **Your** supreme **compassion** which **causes** **You** to **suffer**.”

20. **Arise**, O Lord of **Mercy**, and **with** You, also **raise** us who **linger deep** in **Hades**.

21. “**Arise**, You Who **bestows** Life!” the **Mother** who has **borne** You through **flowing tears** **entreats** You.

22. The **powers** of the **Heavens** stood **up** in fear and **wonder** when **they** **beheld** You **lifeless**.

23. **Early** in the **morning** **women** bearing **myrrh** came to **sprinkle** **You** with **spices**. (3 times)

24. **By** Your **Resurrection** upon Your **Church** **bestow** peace, and **to** Your **flock**, **salvation**.

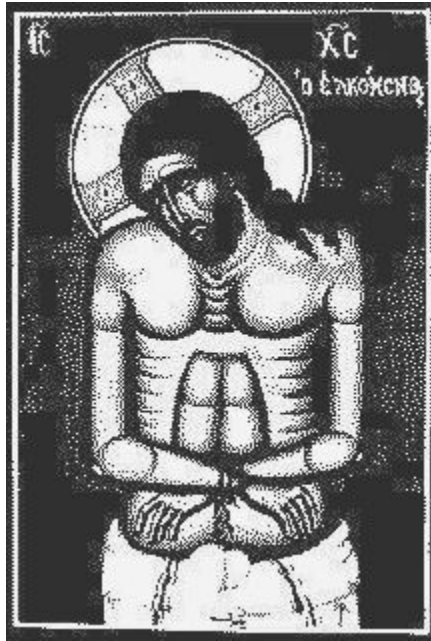
*Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

25. My **God**, Who is three **Persons**, **Father**, **Son**, and **Spirit**, on **all** the **world** have **mercy**.

*Both now and forever, and unto the ages of ages. Amen.*

26. **Deem** your servants **worthy**, O **Virgin**, to bear **witness** at **your** Son's **Resurrection**.

27. **Every** generation **offers** adoration my **Christ**, at **Your** **entombment**.



## NEW BYZANTIUM PUBLICATIONS

WILLIAMSTON, MICHIGAN

[www.geocities.com/takistan](http://www.geocities.com/takistan)  
[takistan@yahoo.com](mailto:takistan@yahoo.com)

*The English translations have been arranged to match the Greek text in number of syllables and location of accented syllables. Therefore, they should work equally well with any musical arrangement.*